

Misee

Di mpátiri to tii náànti

Kuyie mpāānāànti náàntò Misee nè Esaii be mōnni dimāà ndi. Kòò múнке náánnè Sudaa kó dikpààtiyuu kòbe Esaii do náánnè bè. Dè do sá nhAsidii kó behāāpòmbè beè bè fěũko.

Kè Misee bè nàké ke tú tii tūðkení Sammarii kòbe tii yóó bè tūðkení, ke yě be yei mmemāà ndi, mēè tu bè fěũkomè betòbè. Kòo múнкеe kpànnè Kuyie mpāānāànti náam̀bè bèè sou mbenitibè, Misee do náánnè bè kéndó bèè totí be yèmmè kētāāté tii dò mbèè tì tāāté. Ò do bè caummu kēwēte ké mbè nàá nKuyie nyóó dōò dè yewe yèè kpaaní ye mièke kédεεté ku nìtibè.

Di mpátiri náànti duó ke dōmmè

1. Kuyie mbeénti dotimè Isidayεeri kó dikpààtiyuu nè Sudaa kòbe kperi 1:1-3:12
2. Kuyie nyóó wēte kéténnénímè Isidayεeribe be tenkè, kè bèè di diwèi 4:1-5:15
3. Misee bāntēmè Kuyie nkè kù dò kù yóó bè kuó mmesém̀mè 6:1-7:20

Kuyie nkpànnè tì Isidayεeribe nè Sudaa kòbe

¹ Sudaa kpàatibè Yotammu nè Akasi nè Esekiasi be kpàti bie mmièke nke ti Yiè nKuyie mbenkemè Misee Mōdeseti èi kou ku náànti, Sammarii èi nè Sedisadεmmu kperi ye kpéi.

² Yεbotè yemou kòbe kénténè!

Titentì timou kòbe nè dèè kó dimāà bo ketenkè ìnkè keènè!

Ti Yiè nKuyie nyìténímu ku cēsààtè
ke bo di bekénè.

³ Kù ìténímu ku kàrì
Kù cùténímu ke centìní yetārè ìnkè.

⁴ Ke yè nàù kè yè yìèrì,
muhǎá nhǎǎ eute mekùò nkè mètè yietemè,
yè pũmmu ke cuutiní kubiriku mièke,
ke kù dammù menie nhǎ mpũǎ ndètè yùú nke
dòmme.

⁵ Isidayeribe di kó meyei mmeè te,
Isidayeribe kó meyetímè kpéi nte.
We ntanné Isidayeribe meyei mmièke?
Bètè bo bèmbè diheidiè Sammarii.
We nte kè Sudaa kàbe fié yebókè yetārè ìnkè?
Bètè bo bèmbè diheidiè Sedisademma.

⁶ Nè de kpéi, mí ndi Yiè nKuyie m bo dòò Sammarii
èi tidobontì,
kè dii yǎa nyǎa nkénaá nyedobuò nkéyí dikpáà,
kè bè ndè fiiku detie mmáà.
M bo díé o tārè ke cǔũ nkubiriku,
kòo pũũ feitóo.

⁷ Kè m bóké o bəətenkaanì ké sì cóu,
tibəənentì bè pǎmmú tì be bókè n yóó tì cóummu.
Bè fié iwũǎ nyi yebókè ke tì do.
Bè dootitəbè bo tì tə kécú be kó yebókè.

Me yei mmètè yóó do Sedisademma

⁸ Mí mMisee n yó nkuòmму ke mítìrì,
ke centì menacəbii ke bo n tetìrì,
ke úú sikpaməó kǎme,
ke kuò ndisendabònnì fəcònfè tēmè.

⁹ Sammarii cóu tìi yēiti í yóó deè,
de kó tiyēiti yó nsakému kētuəke Sudaa tenkè,
tì tùəkenímu ke bo Sedisademma èi kó dibòrì.

10 Di báá tì yèè ti dootitòbè Kati èi kòbe cuokè,
 ncíékénè, di báá kuó, nhAkṵṵ èi miéke,
 Bèti-Deafada èi kòbe,
 pŭ́nhè mutáá nkébenke di yeñcaàrìmè.

11 Safii èi kòbe cārikenè ké yè dihei di fǎkperè nè ifei.
 Sanaa èi kòbe ténke í dàátí ke bo yènní be èi.
 Bèti-Esedi èi kòbe bié né kuṵ mmáà ndi,
 meteèmmè ténke í kè bo.

12 Madoti èi kòbe kǎntì au ke naatimu,
 ti Yiè nKuyie nduònní tìl yěiti tùòkenímu ke dèè ke
 bo Sedisadèmmu.

13 Dakiiisi èi kòbe cātinnè di sēī.
 Di teeténè Isidayeeribe mbe ke dòò meyei,
 dīi te kè Sedisadèmmu kòbe yete n kpeti.

14 Dèè kpéí nte kè di dò nkéyatènè Mòdeseti èi,
 dīi bo Kati tempè mmieke di kòbe.

Akisibu cēī kòbe í yóó na kéteennè okpààtì tìmatì

15 Madesaa èi kòbe, ti Yiè nKuyie nyóó yíé
 kéduònnímu,
 di dootitòbè kè bèè pònte di èi,
 kè di kó bekpààtìdiébèè coké kékòte késori
 Adudammu tādènkù.

16 Díndi Sedisadèmmu èi kòbe kuónè di yùtì kénínté
 meyùbii,

nke di yṵṵ dontenè timancòntì kpeye.

Kòmmúnè di bí kpéí,

di bí sààyì nyi ke di ì dó,

ke yé di dootitòbè yóó ì pŭ́nmúmmè kékònnè.

2

Kuyie nkpànnèmmè bèè fèkù betòbè kperè

¹ Di bo yà díndi bèè ð nyié nke totí di yèmmè meyei
nyínkè mǎá,

ké mè tũntè di duó dè di dúú
kè tekote nyóó kuó nkè di mè dǎ̀̀ri,
di mǎke mèè kpéi mmuwérímú.

² Di ð nkè di yaa nwèè paku di kù fiètèmu,
kè teciètè mè nni nte di tè fiètè,
ke ní pi onìti nè o cǐètè
kéfietè dèè do tú o kperè.

³ Dèè kpéi nte kè ti Yìè nKuyie ntu,
kù bo di bǎnténí meyei mmieke.
Bá di báá na kéyenté,
di mè mbáá na kéíi ndi yǎ.

Dè kó yewe yó ntú meyei nkpeye nye.

⁴ Dè kó diyìè bè bo ntekíi di kó dikúdabònni ke tú:
Bè ti pǎntèmu páíi kè ti nìtibè pàà bè tenkè,
Kuyie nkuù kè cǎutè ke kè totí ti dootitǎbè.

⁵ Ti Yìè nKuyie nkǎbè wèti ke bo totímu bè tenkè,
di kóò mǎu mè nyí yó nkǎké de mieke.

Bè yetè mè Kuyie mpǎǎnǎǎnti nǎǎntò bè nǎké ti

⁶ Bè nǎámmu n kpéi,
bè tu n yóu tiyèinnǎǎnti, n nǎá ntì
ke tú ifei í yóó bè do,
ifei màì í yóó bè do bìtì.

⁷ Ke nǎá nke tú ti Yìè nKuyie n cǎǎmu Isidayeribàà?
Kù minní mè dǎntémǎá?
Ku borimè mè ndǎnnàà?
Tinǎǎnti n nǎá ntì naatimu,
bèè dǎ̀̀ri dèè sié.

⁸ Ti Yìè nKuyie nnǎá díi kpéi ke tú:
Nè yíe ndǎke di túmè ku nìtibè dootitǎbè,

ke fekù be yaàbòrè be kũũnní dìi m̀onnì mudoò,
ke yé ke dò dèmarè ténke í bè k̀ónnè.

⁹ Ke dennìnko n nìtìbè pobè be cèĩ mieke,
diwèi bè bonè sì kè bè sì dó,
ke paankonè be bí desàarè n yì duó ndè kè ì borè
tieke.

¹⁰ Íténè ḱyè!

Meom̀pùmè ténke í bo de kó diheì,
de kó diheì yei mmè te mef́ũtímè.

¹¹ Kè n do nk̀atení ḱe mbè nàá nsiyáàbìsí,
detetirè k̀pesi nsi ke tú bè bo mm̀ake menàà
nkperímè
péu de kó kubotí me ndó.

Kuyie nnàkémè kù yóó wēte ḱtímmè Isidayeeribe

¹² Mí ndi Yiè nKuyie mm̀i b́ei nke tú,
n yóó wēte ḱtímmu Sakɔbu yaàbí,
n yóó tímmu Isidayeeribe bèè k̀paá,
kè bèè dontenè kupecēnku ò ndòmmè dipedie mieke.
Inààke ò ndòmmè dinaabaakèrì,
kè bèè wēte ḱsũũ mbe eì mieke.

¹³ Okp̀ariteu wèè yóó niit́e ḱekeuté kuce,
weè tu ti Yiè nKuyie, ke yóó duute kuduotí kè bèè
yè,
kè kù mbè ni ke bè baké.

3

*Kuyie mp̄ānāāntì nāāntò kp̄annèmè bèè ni
Isidayeeribe*

¹ Ḱenténè d́indi Sakɔbu yaàbí!
N nāānnè d́imbe, d́indi Isidayeeribe kó sikp̀àtìb́í,
di kó mutōmmú í tú di bo ndakemè,

kè benìtìbè ndəəri dèè siáà?

² Dè né yĩme kè di ní ndèè sié,

ke dəəri meyei,

ke fěũ benìtìbè kǎntì ke deì bè mam̀bii,

ke feinko be kũò?

³ Dũ̀ bè càá nke fěũ be kǎntì ke kékíí be kũò,

ke bè yaurí bè ɔ̃ yĩmè imaa nkéuté tekũmbotè.

Bè ɔ̃ posìrìmè itùòti kéǎnné kukàdàabuuku.

⁴ Di bo kuónnè diì m̀nnì ti Yiè nKuyie nkù báá di

cóuté,

kù bo mbúútóo di kp̄eti di d̀ò mèè yei nk̄p̄éí.

Kuyie ncaummè bep̄ãasoumbè

⁵ Nte ti Yiè nKuyie nk̄p̄annè ti bep̄ãasoumbè,

bèè fétinko ku nìtìbè.

Bèè ɔ̃ nkè wèè waare be nò mekùò mbè d̀ò

diwèi bo nhò bonè.

Kè wèè me nyí waare be nò mekùò mbè d̀ò,

meyei mbo ò d̀ò.

⁶ Dèè kp̄éí nte mí ndi Yiè nKuyie nkè n tu,

m bo duó nkè dèè bè biite,

bè báá yà n kó mebenkùmè

m bo bè b̄onté dibiinnì bá bè báá yà tip̄ãánaantì,

de yiè dè bo bè s̀ùte s̀ũ s̀ũ.

⁷ Dè m̀nnì ifei bo p̄í nde kó beyuwúombè,

dè bo bè di, kè bè m̄pi be ìkè,

ke yé Kuyie nténke í yó mbè t̄ennìnkómè bè kù bèkú

tì.

⁸ Mí nyie, ti Yiè nKuyie nni nduómmu ku Yaá,

kè m m̀kke muw̄érímú ke náánnè dik̄m̀b̀ù dèè sié,

ke benkú Isidayeeri be yetímè nè be yei.

*Kuyie mpāānāaṅtì náaṅtò Misee nàkémè
Sedisademmu yóó p̄ontemè*

⁹ Kénténè díndi Sakɔbu yaábí,
n náánnè díṁbe Isidayeeriḃe kó bebaatíbè,
díndi bèè bekùnè Isidayeeriḃe,
díndi bèè í dó dèè s̄iè,
ke penni tibeéntì.

¹⁰ Di kòu benitìbè mbe ke maànè Kuyie nheì,
Nè kuyonku nku di maánèmè Sedisademmu.

¹¹ De kó benìùbè bekù ticuuti kp̄í nke,
kè ikuó nìùbè tiè nke dó muc̄s̄ntimu,
bèè tu m p̄ānāaṅtì náam̄bè kè bè p̄āũ ke dó idíítí,
ke baa nu nné ìkú ti Yiè nKuyie ìnkè nke ke náá nke
tú:

Kù ti bonèmu meyei nyí yóó ti tuòkení.

¹² Nè di kp̄í Siyōō Sedisademmu eì bo naá ndikp̄áá,
kè bèè dè kùútí,
Sedisademmu bo naá nyedobuò kéncóú,
kè ti Yiè Kuyie nc̄f̄ètè kó ditārì naá nkutúúkù.

4

Kuyie nyóó w̄te kébaatémè Sedisademmu

¹ Kè ti Yiè nKuyie mbéi nke d̄ò:

Ye we s̄onye mieke n c̄f̄ètè tārì bo w̄te kékpenkenè
yetārè teyè,

kébaatè sitāá.

Kè yebotè ndakuní di borè,

² Bè bo nnáá mbet̄abè ke tú:

Tí k̄atenè ti Yiè nKuyie ntārì,

Kuyie nSakɔbu do tũ nkù c̄f̄ètè.

Kè kù tí tie nku dó tí nfòu m̄èè botí,

kè ti tũnne kù ti benke kùu c̄e,

ku tié mbonní Siyõõ tãrì ndi,
ku náàntì yìèní Sedisademma nwe.
³ De mǎnnì ti Yiè nKuyie mbo mbaké yebotè,
kuù yó nni ibotí ìì kpeñni ke díetiri,
kébóké be kpàrìseuti kémá sitũkusi,
ke má be kpãà sicamúkẽkusi,
kubotí makù ténke bá nkpannè kutekù.
Bè ténke bá mpĩ nhòmòu tihãpòntì.
⁴ Bá wè kòo nkuuti nè diwèi o paku,
nè o pèrímù bá dèmarè í nhò kóónnè.
Mí ndi Yiè nKuyie Mpakèdaa mí bái.

⁵ Ibotí tèi tũ nyebakè nye,
tínti bie me ntũ nti Yiè nKuyie nku sãà.

Kuyie nyóó wète kètíínnímè ku kòbe ké bè baaté

⁶ Kè ti Yiè nKuyie nsòoté ké m béinnè ke dò:
De yiè kpaanímu kè m bo wète kètíí m pekpĩè nyèè
cìeté,
n do ì potému.

⁷ N yóó tímmu yepèkpĩè,
kédòò ìì cìeté kubotí kùù kpeñni,
mí ndi Yiè nKuyie nkè nní mbo Siyõõ tãrì,
ke bè baké sãà.

⁸ Fǎ nSedisademma nè fǎò borè nde Kuyie
mpakémè,
ku nìtibè opecènti ò ndeke mèè botí didènni ke paké
o pe,
fǎò yóó wète kénáá ndiheidiè okpààtì yó mbo dì.

*Kuyie nyàákému Sedisademma èi kòbe ke dèè ke bè
dèeté*

⁹ Díndi Sedisademma kòbe dè dòmme kè di kuò?

Di ténke í mæke okpàtàtà?
 Bè ténke í di duò nyitiénáà?
 Dè né yĩme kè di mítìrìnè kuyonku
 onitipòkù wèè yóó peité o kǎme?

¹⁰ Di naatimu nkuònnè kénfãũ dimáà,
 onitipòkù wèè peí o kǎme

ke yé bè yóó di dennemèmu dihéi,
 kè dí mbo dikpáà kè bè di kònnè Babidònni.
 Dende ti Yiè nKuyie nyóó di deetémè,
 ké di fiete di dootitòbè n̄u miẽke.

¹¹ Yebotè péu itè ke còmmú di kpéi nke, ke náá nke
 tú:

Ti dó Sedisademmu cakemu késĩnte,
 kè ti yà Sedisademmu pòntemè dè bo nti naati.

¹² Yè í banté mènè kpéi nke ti Yiè nKuyie ndó kédòò tì,
 yè í yé ti Yiè nKuyie nyeñtotí dòmmè,
 yè í yé ke dò nkù bè tii mbè òò tíimmè mme tidiiti
 kuyié miẽke ké tì puotí.

¹³ Kè Kuyie mbéinnè Sedisademmu kàbe ke dò:
 Íténè kécómmú kè n di kpénkùnnè dinaadaà kǎme,
 ké di duó nyemátìwìè nnè disòwũò kó yekpèètè,
 kè di nnaù di dootitòbè, ke bè yaurí,
 ke éi be kpàtì, ké tì duó mmí ndi Yiè nKuyie,
 nkùù baké ketenkè kemau.

¹⁴ N né di náámmu kè n tu nkuònnè yekúdabùò,
 ke yóú dimáà, kè bè di pĩmmú kèbemmu di kóo
 kpàtì metoffè.

5

Bè nàkémè okpàtì wèè yóó deetè Isidayeeriibe o kpéi

¹ Kè ti Yiè nKuyie mbéi nke dò:

Fó mBetiεεmmu Efadata,
 fód tu Sudaa ekè miεke disámporì.
 Nè memme wèè yó mbaké n nìtìbè ò yètìní fód miεke,
 wèè yó mbaké n nìtìbè Isidayεεribe.
 De yiè ntu wèè do bo wènwe nè dimònnì.
² M mu nyó mbè wùónkomu,
 ke kémùnè wèè dò nkóò peité ò bo ò peitémè.
 De mònnì ndi o kàbe bèè do kraá bè do bè pírímú,
 kékònnè kè, bè wētínímè Isidayεεribe tábè borè.
³ De mònnì kòo cómmú ké mbè cεmmú nè ti Yiè
 nkuyie nkó muwērímú nè o kó tikpetì,
 opecēnti ð ncεmmú mēè botí o pe,
 kè bè mbo kè dè bè naati kè bè ò dé,
 kòo yètìrìi feité titentì timòu miεke.
⁴ Ò yó ntú wèè duò nwènwe meompùmè.

Bá kè Asidii kàbe ti do,
 ke ta ti tenkè,
 ke può nti kpààtìcēĩ
 ti bo tōnko benìùbè bèyiekè,
 nè sikpààtìbíì sìni kè bèè bè bàao.
⁵ Bè bo ncεmmú Asidii kàbe nè disiè,
 kémbaké Nεmmudoti kàbe nè disekontiri,
 kè dè dò nhAsidii kàbe ta ti tenkè
 bèè yóó ti dεεténè be.

*Isidayεεribe bèè bo nkraá yemàrè sonye bè yóó pĩ
 mmùù tōmmú*

⁶ De kó dimònnì Isidayεεribe bèè kraá ibotí péu
 miεke,
 bè bo ndò ntimaàntì ti Yiè nkuyie nduònnì tì ð
 ndòmmè,
 ke duò nkubooku ketenkè,
 bè bo ndò nfetaafè dòmmè ke ð nyòòrì timútì,

fè dó diì m̀̀nnì, bá oǹ̀tì kp̄eti matì í k̀̀k̀é de miẽkẽ.

7 De m̀̀nnì Isidayẽeribe bo nkpeń̀̀nì ibotí t̀̀i p̀̀eu
cuokè,
yẽcìrìcìrè d̀̀ommè tiwanwantì cuokè,
yẽcìrìcìrè ò nd̀̀ommè ipe cuokè.
Bè níi bo nyì ǹ̀u k̄e k̀̀u òm̀̀u me mbáá na k̀̀é bè
b̀̀aao.

8 Isidayẽeribe donè di dootit̀̀bè,
k̀̀é bè ỳ̀ure páíí.

*Kuyie nnàk̀̀m̀̀è k̀̀u ỳ̀ó d̄eit̄m̀̀è Isidayẽeribe ỳ̀emm̀̀è
naatiǹ̀è d̀̀è*

9 K̀̀è ti Yìè nkuyie mbéi n̄k̄e d̀̀ò:
De yìè kraan̄imu k̀̀e m bo kuò di s̄ẽí, k̀̀epuò ndi
kp̀̀ar̀̀inaas̄ẽí.

10 M bo può ndi tenk̀̀è yehẽk̀̀è diyè,
k̀̀ebuò nyehẽk̀̀è iduotí fité yè.

11 M bo p̄aa ntinitiǹ̀nt̀̀i di cuokè,
op̄ãũ t̀̀enk̄e bá mbo di tenk̀̀è.

12 M bo u di b̀̀k̀è nè di tenkaan̄i,
bá di t̀̀enk̄e báá na k̀̀énink̀̀ú
di d̀̀ò d̀̀è nè di n̄u de ìk̀̀è nè di bo mbom̀̀è.

13 M bo u di b̀̀ò Asedaa teed̄éi k̀̀epuò ndi ek̀̀è diyè.

14 De m̀̀nnì m miẽkẽ bo yè mediè mbèè yete n kp̄eti,
k̀̀e m bè poté k̀̀ep̄eit̄e.

6

Ti Yìè nkuyie n̄seimm̀̀è ku ǹ̀t̀̀ibè

1 K̀̀è ti Yìè nkuyie nní mbéinnè k̄e d̀̀ò:

Ít̄e k̀̀écómmú k̀̀ekp̄annè n ǹ̀t̀̀ibè yet̄ãr̀̀è nè sit̄áá k̀̀è d̀̀è
k̀̀è.

2 Náké b̄e k̄e d̀̀ò, ti Yìè nkuyie ntu:

Díndi yetārè keènè Kuyie nkó tibeénti.
 Díndi ketenkè kó yesā̀nkè yèè fííkú teii keènè!
 Kù seimmu ku kòbe ke kpannè Isidayeeribe.

³ Mí ndi Yiè nKuyie mmî tu:

Díndi n nìtìbè n ná́kénè n di cà̀ke mù.
 Di nh òunè ba nkpréí? N ná́kénè!

⁴ Mîi di dènnení Esibiti tenkè
 ke di deeténè mudaatōmmú
 ke duó nkè Mōyiisi nè Anṵ nè Midiyammu
 kè bè di niitè.

⁵ Dentenèní Mṵabu kóo kpà̀tì Badaki do d́o ḱe di
 d̀ò̀m̀m̀è,

dentenèní Beṵṵ bire Badammu do ò tḗnné tì,
 kédentení di do ité Sitimmu
 késénté Suditēē kè dè ndòmmè,
 kè di tuòkenè Kidikaadi.
 De m̀ònnì di bo banté n di d̀ò̀ m̀èè sà̀.

Ti Yiè nKuyie ndó ku nìtìbè ndòmmè

⁶ Kè Isidayeeribe béi nke d̀ò̀:

Ti ní bo ntṵ òndi pā̀nni ḱepā̀ ti Yiè nKuyie
 ti d́o dii m̀ònnì ḱe k̀ù bántè?

Ti Yiè nKuyie ndó ti ní bo ntṵ m̀èmmè yenaadake
 yèè mòke dibenni d̀imáà d̀imáà ḱe k̀ù fié ḱetuṵnàà?

⁷ Ti Yiè nKuyie ndó ti ní ntṵ yepedake nye sikṵu
 sikṵu

yàà mekùò sicèe sicèe
 yàà ti né ní bo k̀ù fié bèè tu bèmbè Mpo
 kè k̀ù ti ćíé nti yei?

⁸ Di yému dèè wenni!

Ti Yiè nKuyie ndi wúónnè tì tu:
 Di bo ndṵrimè ditṵbè dèè sié,
 kéndó mesà̀ nkó mmudṵ̀rì̀m̀ù,

κέκέκουννε dimáà ké nkù tũ.

*Kuyie nyemmè kù yóo poté Sedisademmu èi kàbe
be yonku nè bè yuukumè kpéi*

⁹ Kè ti Yiè nKuyie mbéinnè Sedisademmu èi kàbe ke
dò:

Wèè ciì wèè daate ndi náá ntì kpéi.

Díndi Sudaa kàbe nè bèè kó dimáà bo dihei mièke,
kénténè n tãáté tì!

¹⁰ Dè í yie m bo nwúómmè benitiyèibe yuuku dè,
kè dè bo be cèí mièke,
bè beú nè siyáàbìsí bièpeé si ndò nyisàke nyi,
nyí si dó.

¹¹ M báá na kénwúónko bèè tauti siyáàbìsíbie,
ke cãti be yàrè mièke cidóò táre siyáàbìsí kpeye.

¹² Di nhèi kó bekpààtibè nònnè muyóò mmu,
ke sou nke cií mbetòbè.

¹³ Di yei mmeè sũũ,
deè te kè n yó ndi puoti
n yóo di deemu páíí de kó meyei nkpéi.

¹⁴ Di níí bo di, di bá nsànnè,
dikònni bo ndi bo,
kè di sùó ndè, di báá na ké dè sònnè,
bá kè di na ke sònnè n dè càke.

¹⁵ Di níí bo kúúti bá di báá deite,
ke níí díí mekùò ndi me mbáá mè dònnè mùmamù,
ke níí kuoti menàà di me mbáá mè yã.

¹⁶ Di tũnne okpààti Òmmidi nè o cice Akabu,
nè o cìètè be borime yeime mme weti weti,
deè kpéi nte kè m bo duó nkè di kó dihei naá
ntidobonti,
kè bè di daá díndi diheidiè kàbe,
ke ifei dí pí.

7

*Kuyie mpããnáàntì náàntò sautemè benitibè dɔori
mèè yei nkpeí*

¹ Mí mMisee kè m béi nke dò:

Mí nhosénniwè!

N kperε dɔnnè wèè dɔ wènwe kètõũ yetεbe ye m̀nni
ke m̀nté

yoo wèè k̀te ke bo dérí yetεbe

bá ò í mpèté bá òimáà ke càáké,

ò í mpèté ditebii sũũrì ò dɔ d̀.

² Òm̀òu ténke í kpaá di tenkè miεke,

wèè dɔori ti Yiè nKuyie ndó dè,

òm̀òu í wetí bá omáà.

Bá wè ò dɔ munitik̀ò mmu, bè dii bet̀bè mbe
t̀matì.

³ Meyei nd̀òr̀m̀u bíékè beè tu beketibè,

bekr̀àt̀bè nè bebeémbè kè bè wẽ ndiǹùù be m̀u,

ke ð mbek̀u ke dɔ ticuuti,

kè beheik̀enk̀ót̀bè ð nnáá nke dɔ muc̀nt̀imu.

⁴ Be miεke wèè t̀õũ weè dɔnnè tipotì

wèè tu osà̀u be miεke,

wèè d̀òrimè né dɔnnè

a ð̄ ta tisãmpotì còú k̀ùù yíé kè dè da d̀ò̀m̀è.

Ti Yiè nKuyie mpããnáàntì náam̀bè do nàké t̀i be
kpéí,

ti t̀ùòkenímu ke dèè, dè bè dimu.

⁵ Òm̀òu ténke bá ntá o tebite,

òm̀òu me mbáá duó nho yèmmè o népo,

bá o pok̀u mám̀mù mborè,

ò báá yie nkòo ǹùù táúté.

⁶ Ke yé di m̀m̀nni denitidabire sáámmèmu de cice,

kè desap̀umbire kpannè de ȳ,

kòo cěpokù sǐnnè o cəkù,
bá wè kòo cǐětè kəbe tú o dootitəbè.

⁷ Mí m me mbùó ti Yiè nKuyie nku,
n tá kù, kunku n tǔ nkù,
kù yóó keemu n dabònni ké n deeté.

Dè naatimè Kuyie nkó benitibè kù bo bè deetémè

⁸ Díndi ti dootitəbè dè bá ndi naati ti do mèè kpéí.
Ti domu kè ti Yiè nKuyie mme nyóó ti íi,
ti bo dibìnni miεke nke kè ku me nyóó ti mííté.

⁹ Ti càkemu ti Yiè nKuyie nyìkè,
ke do ntí yà de kó meyei nkó tiyeti.
De m̀nni né kpaanímu kè kù bo ti pate,
kéwěte ké ti cónné ti f̀tìrì,
kè tí ta kuwenniku miεke,
kéyà kù d̀̀rì m̀̀ sàà nkù wetí m̀̀ kpéí.

¹⁰ De m̀nni ti dootitəbè
bo dè yà kè ifeii bè pǐ,
bebbe bèè do ò ntú:
Yé di Yiè nKuyie ndi tǔ nkù íkuu bore?
De m̀nni be dootitəbè bo mbè nàù kè ti wúó
bè ò nnàù m̀̀ botí kuce kó mutáá.

¹¹ Díndi Isidayεeribe de yiè kpaanímu,
kè di bo wěte kémaá kuduotí kéfii ndihèi,
de yiè bè bo détinne di tenkè m̀̀nkù.

¹² De yiè di kəbe bo yènní Asidii,
kəntə kətuəkenè Esibiti tenkè,
kétúóté kukó nNiidi kəntə kətuəkenè Efadati kəku,
nè dàméèrì pεém̀̀ nè yetārè ìnkè kəbe, kékonní di
borè.

¹³ Kè ketenkè bè do bo kèe d̀̀únko,

kénaá ntédòntè benitìbè bèè kè bo be yei nsũ mmèè
kpéí.

14 Kuyie, cẽmmú a nitìbè nè a pàati,
bè tu a kòbe mbe,
bè bo tédòntè miéke nke,
kè depa mbè fité.

Cẽmmú be a do ò mbè cẽmmúmè Basãà nè Kadaadi
kpáà timúsũti borè.

15 Ti Yiè nKuyie ndòò tidietì,
a do ti dòòri mèè botí a ti dènnè dii mònni Esibiti
tenkè.

16 Kè ibotí tɛi kòbeɛ dè yà,
kè ifeii bè pĩ mbá nè be wɛrímú me ndeumè,
dè bo bè di ké bè kpeí,
kè bè mpi be nò,
dè bo ndò mbè tu yewũò.

17 Kè bèè múúkú mutáá nyiwààke nè debambaànnè
terè kòme,
kufɔwaa mbo bè kpèété,
kè bèè yènní be sòrè miéke
kékòtení fɔ nti Yiè nKuyie nti tũ nkù a borè ké da
yɔɛ.

18 We nda dònnè fɔ nti Yiè nKuyie,
fɔ nwèè minní mè de u kàa ti cĩenko ti yei,
tínti a nitìbè bèè kpaá.
A miéke òò yí nhã ke péi,
fɔ nwèè nònnè a bo dòòmè onitì mesàà.

19 A ti cĩé nti yei, nké mè yé,
ké mè dii ndàméèrì miéke.

20 A yóó ti dòòmu mesàà,
tínti Abarahamu nè Sakòbu be yaàbí
kéndònnè a do bè dòúnnè mè dinùù nè dimònni.

Bibiri Kuyie Nnààntì Pátírì
The Holy Bible in the Ditammari language of Benin

copyright © 2001 SIM International

Language: Ditammari

Translation by: SIM

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-05-31

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 1 Jun 2022

5e2d0f12-f1d8-567b-bf98-cf1de4599d16